

## ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЕ СПРАВКИ К СЛОВАРНЫМ СЛОВАМ ШКОЛЬНЫХ УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПО ТРАДИЦИОННОЙ СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.17640851>

**Эшанкулов Хамракул Маматкулович**

*Джизакский государственный педагогический университет им.А.Кадыри*  
*xamraql2020@gmail.com*

### **Аннотация**

В статьи рассматриваются теоретические вопросы словарно-орфографической работы на уроках русского языка, а также применение этимологического анализа при изучении слов с непроверяемыми гласными и согласными буквами.

В работе представлен анализ методической и лингвистической литературы; рассматриваются понятия словарно-орфографической работы, этимологии и этимологического анализа; дается описание основных приёмов и методов словарно-орфографической работы; обосновывается возможность и необходимость проведения словарно-орфографической работы на уроках русского языка в школе на основе этимологического анализа. Мы считаем, что данная работа может быть использована в качестве методического материала на практических занятиях по методике преподавания русского языка в вузе. Данный материал также может быть полезен студентам при прохождении педагогической практики в школе.

### **Annotation**

The article discusses the theoretical issues of vocabulary and spelling in Russian language lessons, as well as the use of etymological analysis in the study of words with untested vowels and consonants. The paper presents an analysis of methodological and linguistic literature; discusses the concepts of vocabulary and spelling, etymology and etymological analysis; describes the basic techniques and methods of vocabulary and spelling; substantiates the possibility and necessity of vocabulary and spelling in Russian language lessons at school based on etymological analysis. We believe that this work can be used as a methodological material in practical classes on the methodology of teaching Russian at the university. This material can also be useful for students during their teaching practice at school.

## Ключевые слова

дидактический материал, учебник, изучение, учащихся, формы организации, школьники, начальных классах, изучением синтаксиса, основной курс.

## Keywords

didactic material, textbook, study, students, forms of organization, schoolchildren, elementary grades, syntax studies, basic course.

Основное направление преподавания языка, несомненно, задают учебники русского языка. В 5-6 классах идет изучение основного курса орфографии. Если в начальных классах у учащихся складывается первоначальное представление о русской орфографии и формируются элементарные навыки правописания, то в 5-6 классах правила закрепляются на другом, более трудном, дидактическом материале, отрабатываются неизученные в начальных классах трудные варианты орфограмм. Работа по орфографии должна продолжаться и в 8 - 9 классах. Орфографические умения требуют постоянной тренировки. Это необходимо, т. к. каждый год школьники сталкиваются с огромным количеством незнакомой им лексики. В методике преподавания русского языка выявлены специфические формы организации работы по орфографии в 8 - 9 классах.

В этих классах программа не предусматривает конкретного содержания работы по орфографии в связи с изучением синтаксиса и пунктуации. Оно определяется учителем.

В работе по орфографии в 8 - 9 классах реализуются следующие направления: повторение знаний по орфографии; выявление орфографических затруднений; систематизация соответствующих умений; орфографическая подготовка к контрольным работам, к выпускным экзаменам.

Однако проанализировав учебники по русскому языку для 5-9 классов, мы сделали вывод о том, что в системе обучения орфографических правил дается больше слов для их механического запоминания. Научная этимология объясняет происхождение слов и находит родственные связи между ними. Во многих случаях именно это помогает проверить и легко запомнить даже непроверяемые написания. Приведем перечень непроверяемых слов, к которым мы дали справку.

Существительное «портъера» (занавес на выходе) в свое время было образовано от латинского «portus» (ворота, выход). Их близкими

этимологическими родственниками являются слова «порт» и «паспорт». Семантическая связь с первым из них понятна: порт - это как бы морские ворота, выход в море. А что касается паспорта, то он не всегда был универсальным удостоверением личности. Первоначально это был пропуск в порт. Паспорт выдавался капитану и был свидетельством того, что корабль не пиратский, а служит определенному государству. Внимательный ученик догадается, что порт является проверочным словом для «портъера» и «паспорта». Причем с полным и естественным основанием, ведь этимология прояснила реально существующие, но скрытые «пылью веков» словообразовательные и семантические связи. Дело в том, что корень - порт в латинском языке был многозначным. При его участии был образован глагол *portare* («носить, возить»). А к нему восходят портфель (буквально значит «носить листы»), портмоне («небольшой кошелек», а буквально – «носить монеты»), портсигар («носить сигары»), портшез («носить стул», современное значение- легкое переносное кресло, в котором можно сидеть, полулежа. Рапорт («донесение, сообщение о выполнении задания»), импорт («ввоз товаров из-за границы»), экспорт («вывоз товаров за границу для продажи»), транспорт («перевозочные средства»), транспортир («приспособление для перенесения на бумагу углов их измерения.») К этому же этимологическому гнезду относится прилагательное портативный («удобный для ношения и перевозки»).

Вот и получается, что порт- это как бы играющий орфографический тренер сразу для двух команд этимологических родственников. Первая- с общей семой (компонентом лексического значения) «ворота, выход». Вторая- с общей семой «носить, возить».

Для большей наглядности учитель делает запись на доске:

Латин. *portus* - «ворота», «выход») ПОРТ, ПАСПОРТ, ПОРТЬЕРА.

Латин.*Portare* («носить, возить») ПОРТМОНЕ, ПОРТСИГАР, ПОРТФЕЛЬ, РАПОРТ, ИМПОРТ, ЭКСПОРТ, ТРАНСПОРТ, ТРАНСПОРТИР, ПОРТАТИВНЫЙ.

После визуального предъявления материала, можно предоставить вниманию учеников краткий рассказ на основе изложенных в статье этимологических сведений (слова, неактуальные или чересчур трудные для данного возраста можно просто включить в запись и объяснение).

Далее ученики переносят запись в тетрадь, не забывая о подчеркивании и постановке ударений и, наконец, получают аналогичное дополнительное домашнее задание: не просто выучить правописание слов, а еще уметь объяснить, что их всех объединяет с точки зрения орфографии и семантики.

Таким образом, при минимальных затратах времени урока можно организовать занимательное усвоение целой группы непроверяемых традиционным способом слов. Причем все они приобретают проверочное слово и ясные для учащегося словообразовательные и семантические связи, что усиливает прочность запоминания.

Прилагательное «меркантильный» сложно для понимания даже студентам. Информация о нем из современных толковых словарей («излишне расчетливый, корыстолюбивый, торгашеский») не меняет данной оценки, ведь непонятен корень этой лексемы.

А слова с неизвестными корнями - как люди в масках: сомнительны и неудобны. С помощью этимологических словарей снимем маску с прилагательного «меркантильный». Оказывается, его близкими родственниками являются имя римского бога торговли «Меркурий» и существительного «коммерция». Все они образованы от латинского слова *merx* («товар»). В латинском языке слово «коммерция» пишется «*commercium*», удвоенная согласная сохранилась и в русском правописании. Кто бы мог подумать, что существует прямая связь между мифическим «цикlopом» и всем нам хорошо знакомыми «энциклопедиями». А между тем оба эти слова этимологически родственны существительному «цикл», которое в древнегреческом языке имело значение «круг, круговорот». От него и были образованы слова циклоп («сильный и злой великан с одним круглым глазом посередине лба»), циклон («вихревое, кругообразное движение атмосферы, вызывающее осадки и сильный ветер») и энциклопедия (законченный круг познания), т.е. справочник, содержащий сведения по всем вопросам). Как видим, все четыре слова объединяет общий этимологический корень цикл, и общая сема (круг, круглый). Таким образом, слово цикл является проверочным для правописания «циклона, циклопа, энциклопедии». Остается добавить, что сейчас мы называем «циклом» или систему явлений, составляющих законченный круг развития в течение определенного времени (например, годовой цикл вращения Земли, производственный цикл), или законченный ряд чего-нибудь (например, цикл стихотворений, повестей).<sup>7</sup>

Интересная прослеживается связь между словами «компот» и «композитор». Казалось бы, какая, может быть, связь между этими словами? Разве, некоторые композиторы любят компот больше, чем другие напитки? Однако, оба этих слова имеют тот же этимологический корень, что и латинский глагол «*ponere*» - «класть, ставить»). Более того, и этимологическая приставка у них абсолютно одинаковая: тоже латинская ком - синонимичная

<sup>7</sup> Ковалев В.И. Скорая орфографическая помощь. Светозар. - М: Русская филология. 2005

русской со - слова: сотрудник, сочувствие. Композитор буквально значит «составитель, сочинитель», а компот - «сложенные вместе» (из разных фруктов и ягод). Факты интересны, но точку ставить рано.

Оказывается, этимологическими родственниками «композитора и компота» (причем и со стороны корня, и со стороны приставки) являются также «композиция» (буквально «состав»), «компонент» (составная часть чего-либо), «компоновка» («составление целого из частей»), «компоновать».

В придачу к занимательному рассказу получаем весомое облегчение правописания: возможность проверить безударные гласные в таких сложных, серьезных словах с помощью обычного «компота».

Прилагательное «щепетильный» поначалу кажется неприступной крепостью на пути развития речи. Можно, конечно, обходить ее стороной, а можно склонить к сотрудничеству с помощью посредников, на роль которых лучше всего подходят этимологические родственники «крепости»- щепка, щепа, расщеплять, отщепить и даже отщепенец, и чепуха. Итак, современное значение существительного «щепка»- (тонкая мелкая пластинка, отколотая от дерева). Не случайно говорят: «Худой как щепка, высох как щепка». А в древности это значение имели слова щепа, чепа и чепуха. Н.М. Шанский в своем словаре приводит пример из старинной книги: «Льды от ветра в чепуху разбиваются», то есть на мелкие части, как бы щепки».<sup>8</sup> Таким образом, щепка - это буквально «маленькая щепа» (аналогично «тропа- тропка»).

В современном языке значения этих слов совпадают, «чепухой» же называют или мелочь, ерунду, то, что не - существенно, незначительно; или чушь, вздор, нелепость. Бессмыслицу (сравните: чепуховое дело - говорить чепуху).

«Расщепить» значит «разделит на мелкие и тонкие (как щепки) части». Так что можно расщепить и доску, и атом. Наконец, самые трудные для ученического понимания слова «отщепенец» и «щепетильный». Они тоже связаны со «щепкой», но по-разному. Существительное «отщепенец» образовано от глагола «отщепить» (отколоть щепу) и буквально значит «отломок, осколок». Понятно, почему именно этим словом называют человека, который откололся от своей общественной среды: «отщепенец»- отковшийся от своего коллектива, народа, как щепка от своего дерева. Оценочное прилагательное «щепетильный» в наше время употребляют по отношению к людям, которые строго, до мелочей соблюдают правила и принципы.

<sup>8</sup> Шанский Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка - М: Просвещение, 1971

Иными словами, «щепетильный» - обязательный даже в мелких, как щепка, делах. Попутно заметим, что в строке из пушкинского «Евгения Онегина»: «Все, чем для прихоти обильной торгует Лондон щепетильный...» реализовано другое, устаревшее значение: «связанный с торговлей галантереей, то есть мелкими предметами личного, обихода, нитками, иголками, пуговицами, сережками, духами».

Таким образом, все слова данного этимологического гнезда, даже получившие со временем переносное значение, сохранили и общий со «щепкой». Семантический элемент (или «мелкий», или «отковавшийся»), и единообразное написание этимологического корня – щеп - (и его варианта - чеп -).

Определяя происхождение слова, мы обычно ищем причины, почему предмет, получивший наименование, был назван именно так, а не иначе. Этимология помогает нам выяснить, что такие разные слова «овца» и «овация», родственны по происхождению. В Древнем Риме существовал обычай чествовать полководца овацией. А это слово, означавшее вид награды, появилось потому, что в честь полководца, удостоенного этой награды, приносилась в жертву овца (по латыни - ovis). В современном русском языке слово «овация» обозначает уже другое: «восторженные знаки одобрения и приветствия, бурные рукоплескания». Возьмем, к примеру, название всем известного цветка - гв...зика. А или О? Этимология подсказывает: о, потому что растение получило такое имя по сходству формы своих семян с маленькими гвоздями. Да и сам цветок напоминает гвоздь.

Еще одна проблема для пишущих. Специальный рисунок, украшающий начало и конец книжной главы или журнальной рубрики, называется виньетка. Е или и? И снова этимология быстро оказывает квалифицированную орфографическую помощь: пишите виньетка - так как первоначально это слово имело значение «украшение из листьев и веток винограда». Возьмем, к примеру, слово волк. Кто они, его этимологические родственники? Этимологические словари дают на этот вопрос несколько неожиданных ответов. Сам волк получил такое имя потому, что он свою жертву волочит, то есть тянет, тащит по земле.

А «волоками» в старину называли участки суши между двумя судоходными реками или мелководья, через которые корабли надо было медленно, с трудом «волочить» (вспомните картину Репина «Бурлаки на Волге»). Теперь понятно, почему недобросовестное затягивание дела называется «волокита» (например, бюрократическая, бумажная волокита), а человек, который этим занимается,- это «волокитчик». Тот же

этимологический корень (только с чередованием к/ч, как волк - волчок) и в слове «проволочка» («задержка, промедление», например, решить дело без проволочек). «Проволка (металлическая нить, например, моток проволки) получила название по способу производства: металлическую заготовку волочат (то есть протягивают) через отверстие, чтобы уменьшить поперечные размеры. В результате такого волочения можно сделать «проводку» диаметром 0,01 мм! А «наволочка» - это буквально «то, что натягивают на подушку». Лексические значения у них разные, но общий семантический элемент (или, как говорят лингвисты, общая сема) сохраняется во всех словах: то, что они обозначают, обязательно связано с «тянуть, волочить». Однако главное для нас то, что, несмотря на все изменения значения, единое написание корня осталось у всех близких и дальних родственников. Значит, мы можем просто проверить правописание безударных гласных у всех членов этой большой этимологической семьи: «волочить», потому что «волк и проволочка» и т.д.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Алгазина Н.Н. Формирование орфографических навыков: пособие для учителя – М.: Просвещение, 2013
2. Баранов М.Т. Методика преподавания русского языка в школе: учебник для студентов высших педагогических учебных заведений/ М.Т. Баранов, Н.А. Ипполитов Т.А. Ладыженская. – М.: Издательский центр «Академия», 2011
3. Гафитулин М. Т. Слово о словарном слове [Электронный ресурс] / М.Т. Гафитулин Т. В. Попова // Материалы конференций, сборники. – 2015. – Режим доступа: <http://www.trizminsk.org/e/23203>.
4. Горецкий, О.В. Сосновская. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия» , 2007. – 464 с
5. Ковалев В.И. Скорая орфографическая помощь. Светозар. - М: Русская филология. 2005
6. Комиссарова Л.Ю. Содержание и организация словарно-орфографической работы в непрерывном курсе русского языка. - М.: Академия, 2014
7. Кохичко А.Н. Проблема использования исторического комментария при изучении русского языка: Дис... канд. пед. наук. – М., 2006